

Agreement №1

Date: May 30, 2014

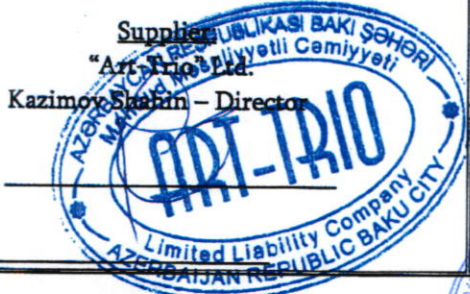
On one hand, the Department of Tourism and Resorts of Ajara represented by the chairman-Demur Diasamidze and on the other hand the "Art-Trio" Ltd. Represented by Director - Kazimov Shahin confirm to reach the agreement to make amendments in bank account according to the contract №55 signed on March 24, 2014 on basis of the paragraph 10.1 of the article 10 of the mentioned contract and to formulate them in the following way:

„Beneficiary Bank: AGBank
Swift: AZEGAZ22
USD Account No:
AZ86AZEG40160840014337700001
Correspondent Account No:
AZ75NABZ01350100000000017944
Correspondent Bank: Bankers Trust Company New York USA
Correspondent Bank Address: 60 Wall Street New York, 10005, USA
Swift Code: BKTRUS33"

The agreement is concluded in two legally identical copies and is an inseparable part of the contract №55 signed on March 24, 2014. One copy is delivered to the procuring organization and one is retained by the supplier.

The present agreement (annex of the contract) comes into force when signed by the parties.

შემსრულებელი
"Art-Trio" Ltd.
დირექტორი: შაჰინ კაზიმოვი



Date

შეთანხმება №1

თარიღი: 30 მაისი 2014 წელი

ერთის მხრივ, აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი, წარმოდგენილი მისი თავმჯდომარის - დემურ დიასამიძის სახით და მეორეს მხრივ შპს. "Art-Trio", წარმოდგენილი დირექტორის - შაჰინ კაზიმოვის სახით ვადასტურებთ, რომ ჩვენს შორის მიღწეულია შეთანხმება მასზედ, რომ მხარეთა შორის 2014 წლის 24 მარტს გაფორმებული №55 ხელშეკრულების მე-10 მუხლის 10.1. პუნქტის საფუძველზე, შევიდეს ცვლილებები ამავე ხელშეკრულებაში და შემსრულებლის საბანკო რეკვიზიტებში ჩამოყალიბდეს შემდეგი სახით:

„Beneficiary Bank: AGBank
Swift: AZEGAZ22
USD Account No: AZ86AZEG40160840014337700001
Correspondent Account No:
AZ75NABZ01350100000000017944
Correspondent Bank: Bankers Trust Company New York USA
Correspondent Bank Address: 60 Wall Street New York, 10005, USA
Swift Code: BKTRUS33"

შეთანხმება შედგენილია თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ორ ეგზემპლარად, რომელთაგან ერთი ეგზემპლარი ინახება დამკვეთთან, ხოლო ერთი შემსრულებელთან და წარმოადგენს 2014 წლის 24 მარტს გაფორმებული №55 ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

წინამდებარე შეთანხმება (ხელშეკრულების დანართი) ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერის დღიდან.

დამკვეთი:
აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი
თავმჯდომარე:
დემურ დიასამიძე

Procuring Organization:
Department of Tourism and Resorts of Ajara
Autonomous Republic
Chairman - Demur Diasamidze

